

Wiadomości Statystyczne



MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania

Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

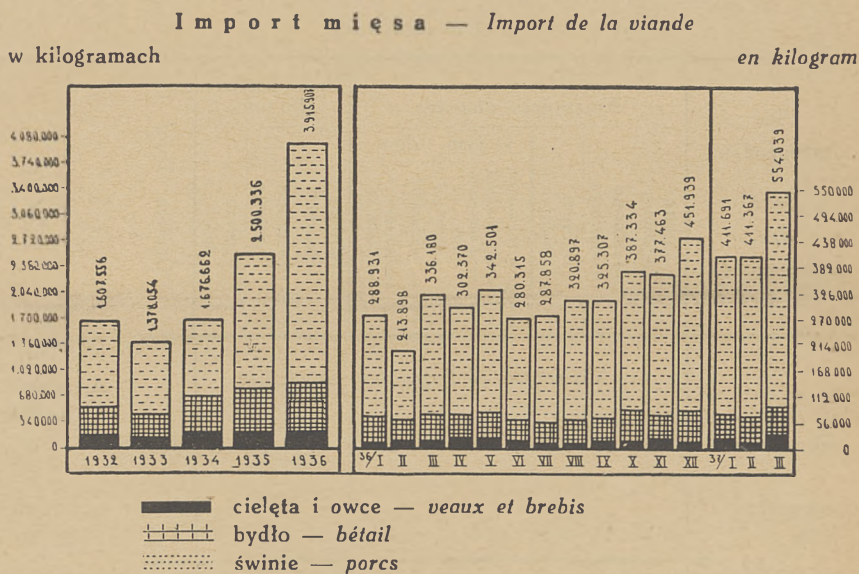
Rocznik 26 (26-e Année)

Lipiec 1937 (Juillet 1937)

Nr 7

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nieruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Życie gospodarcze. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — VII. Apropowizacja mięsna. — VIII. Varia.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population. — II. Santé publique. — III. Immeubles; logements. — IV. La vie économique. — V. Travail. — VI. Prix des articles de première nécessité. — VII. Approvisionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —



I. Naturalny ruch ludności — Mouvement naturel de la population

1. Małżeństwa — Mariages

a) Według wieku — D'après l'âge

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes						Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	
poniżej 20 au-dessous de	1	—	—	—	—	—	1
20—24	4	8	4	4	—	—	20
25—29	7	25	41	15	—	—	88
30—39	1	12	22	19	3	—	57
40—49	—	—	2	6	1	—	9
50—59	—	—	—	5	—	—	5
60 i wyżej	—	—	—	1	1	—	2
Ogółem kobiet — Total des femmes	13	45	69	50	5	—	182

b) Według stanu cywilnego D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalero- wie célibatai- res	153	3	3	159
wdowcy veufs	12	2	1	15
rozwiedz. divorcés	7	—	1	8
Ogółem kobiet Total des femmes	172	5	5	182

W tym związków zamiejscowych 3 i to: 1 m. lat 30 z kob. lat 27., 1 m. lat 27 z kob. lat 17., 1 m. lat 31 z kob. lat 23.

W tym związków zamiejscowych 3 i to stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>				Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangé-lique</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>	
rz. katolickie — <i>cath.-romain</i>	172	1	—	—	173
ewangelickie — <i>évangélique</i>	4	3	—	—	7
mojżeszowe — <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1
inne — <i>autre</i>	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	177	4	1	—	182

W tym związków zamiejscowych 3 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>alle-mande</i>	inna <i>autre</i>	
polska — <i>polonaise</i>	177	—	—	177
niemiecka — <i>allemande</i>	2	2	—	4
inna — <i>autre</i>	—	—	1	1
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	179	2	1	182

W tym związków zamiejscowych 3 i to: narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>					Urdz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieslubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tym dont		ślubne <i>légitimes</i>	nieslubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>	urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>				
1. Miejskowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	145	14	159	69	2	7	1	8	167
dziewcząt — <i>filles</i>	154	14	168	67	4	2	2	4	172
Ogółem <i>Total</i>	299	28	327	136	6	9	3	12	339
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	30	8	38	32	—	1	—	1	39
dziewcząt — <i>filles</i>	18	5	23	21	—	2	—	2	25
Ogółem <i>Total</i>	48	13	61	53	—	3	—	3	64
3. Wszystkie urodzenia — <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	175	22	197	101	2	8	1	9	206
dziewcząt — <i>filles</i>	172	19	191	88	4	4	2	6	197
Ogółem <i>Total</i>	347	41	388	189	6	12	3	15	403

Zgłoszeń spóźnionych: 17 (13 z czerwca 1937 r., 1 z maja 1937 r., 1 z sierpnia 1933 r., 1 z lipca 1924 r., 1 z stycznia 1924 r.), (w tym: 13 miejskowych, 4 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	8	9	17
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	72	10	82
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	123	5	128
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	53	7	60
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	5	3	8
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	36	14	50
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	299	48	347
B. Nieslubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	7	2	9
2. Służące — <i>Domestiques</i>	8	9	17
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	5	—	5
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	1	—	1
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	7	2	9
Ogółem — <i>Total</i>	28	13	41

c) Żywo urodzeni
według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca <i>Culte du père</i>	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants légitimes</i>				Ogółem — Total	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants illégitimes</i>
	rz.-katoł. — <i>cath.-rom.</i>	ewang. — <i>évang.</i>	mojżesz. — <i>mosaïque</i>	inne — <i>autres</i>		
rzymskokatolickie — <i>cath.-romain</i>	290	—	—	—	290	27
ewangelickie — <i>évangélique</i>	2	6	—	—	8	1
mojżeszowe — <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	—
inne i nieznanne — <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	292	6	1	—	299	28

1. Urodzenia miejscowe

rzymskokatolickie — <i>cath.-romain</i>	290	—	—	—	290	27
ewangelickie — <i>évangélique</i>	2	6	—	—	8	1
mojżeszowe — <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	—
inne i nieznanne — <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	292	6	1	—	299	28

2. Urodzenia wszystkie

rzymskokatolickie — <i>cath.-romain</i>	332	—	—	—	332	40
ewangelickie — <i>évangélique</i>	2	12	—	—	14	1
mojżeszowe — <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	—
inne i nieznanne — <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	334	12	1	—	347	41

d) Żywo urodzeni
według narodowości rodziców i następstwa rodowego

*Nés-vivants d'après la nationalité des parents
par l'ordre successif de naissance*

Narodowość rodziców <i>Nationalité des parents</i>		Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie dzieckiem <i>Ordre successif de naissance</i>														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych <i>Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes</i>	
ojca <i>du père</i>	matki <i>de la mère</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14			
polska <i>polon.</i>	polska <i>polon.</i>	116	89	48	15	12	9	2	3	—	—	—	—	—	—	—	294	27
polska <i>polon.</i>	niem. <i>allem.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	polska <i>polon.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	niem. <i>allem.</i>	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Ogółem — Total	—	117	92	49	15	12	9	2	3	—	—	—	—	—	—	—	299	28

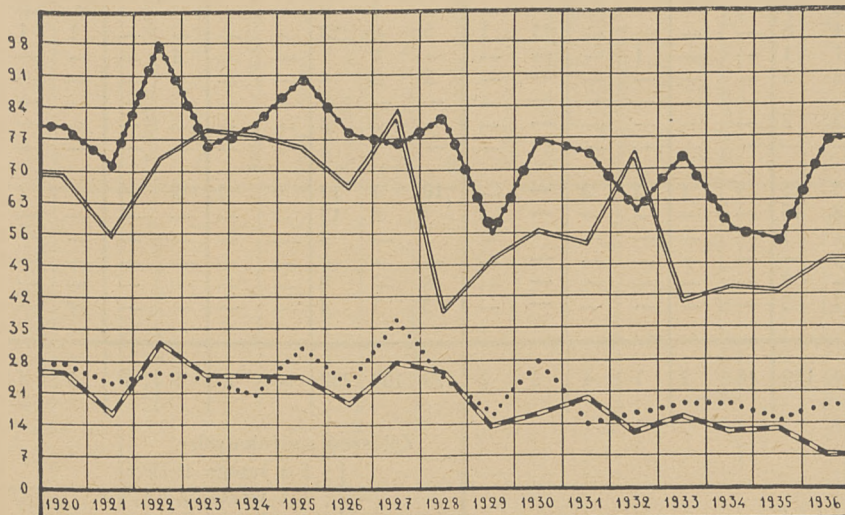
— *Naissances de la population domiciliée*

polska <i>polon.</i>	polska <i>polon.</i>	116	89	48	15	12	9	2	3	—	—	—	—	—	—	—	294	27
polska <i>polon.</i>	niem. <i>allem.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	polska <i>polon.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	niem. <i>allem.</i>	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Ogółem — Total	—	117	92	49	15	12	9	2	3	—	—	—	—	—	—	—	299	28

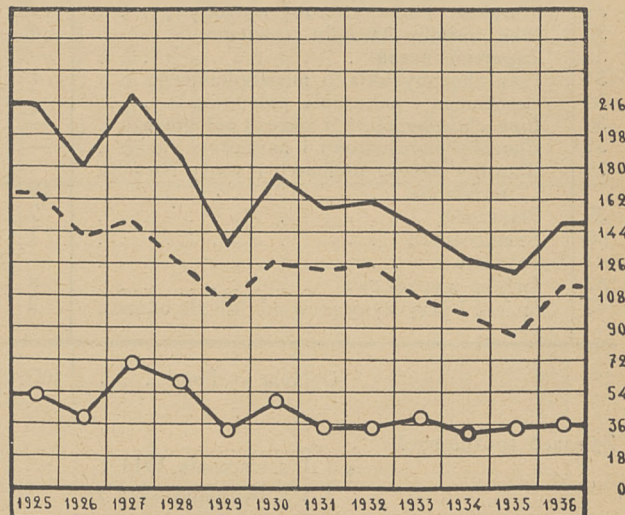
— *Toutes les naissances*

polska <i>polon.</i>	polska <i>polon.</i>	137	102	50	18	13	10	2	3	—	—	—	—	—	—	—	335	40
polska <i>polon.</i>	niem. <i>allem.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	polska <i>polon.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	niem. <i>allem.</i>	6	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	1
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Ogółem — Total	—	144	106	51	18	13	10	2	3	—	—	—	—	—	—	—	347	41

Urodzenia martwe — *Mort-nés*



— — — — — ślubne męskie — *garçons légitimes*
 — — — — — " żeńskie — *filles légitimes*
 nieslubne męskie — *garçons illégitimes*
 — — — — — " żeńskie — *filles illégitimes*



— — — — — ogółem — *Mort-nés total*
 - - - - - miejscowe — *Mort-nés domiciliés*
 o-o-o zamiejscowe — *Mort-nés de passage*

3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci — D'après la cause du décès et d'après le sexe

Nomenklatura międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée								2. Wszystkie zgony Tous les décès									
		Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants				Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants							
					poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans					poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans					
		mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femmes		męskich — h.	żeńskich — f.	mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femmes			
					ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes						ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes		
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
7	Błonica	2	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—			
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
10	Gruźlica narządu oddechowego	14	17	31	—	—	—	—	—	18	19	37	—	—	—	—			
11	a) opon mózgowych	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—			
	b) innych narządów	1	2	3	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—			
12	Kiła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	2	1	3	1	—	—	—	—	2	2	4	1	—	1	—			
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	11	13	24	—	—	—	—	—	16	16	32	—	—	—	—			
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
18	Cukrzyca	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
19	Zatrucie wysokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	3	1	4	—	—	—	—	1	3	2	5	—	—	—	—			
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	—	6	6	—	—	—	—	—	1	6	7	—	—	—	—			
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
	b) Zapalenie opon mózgowych	1	1	2	1	—	—	—	1	2	1	3	1	—	—	1			
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	1	1	—	—	1	—	—	—	3	3	—	—	1	—			
24	Choroby serca	18	14	32	—	—	—	—	—	23	17	40	—	—	—	1			
25	Inne choroby narządów krwionośnych	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—			
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
	b) inne postacie	7	3	10	2	—	1	—	—	9	3	12	2	—	1	—			
28	Inne choroby narządów oddechowych	2	2	4	1	—	1	—	—	2	2	4	1	—	1	—			
29	Biegunka i zapalenie jelit:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
	a) u dzieci poniżej 2 lat	4	2	6	2	1	1	1	—	4	3	7	2	1	2	1			
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—			
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—			
32	Inne choroby narządu trawienia	4	4	8	—	—	—	—	1	5	8	13	—	—	—	1			
33	Zapalenie nerek	—	1	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	—			
34	Inne choroby układu moczopłciowego	1	2	3	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—			
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—			
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—			
33	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	10	5	15	9	1	2	3	—	10	7	17	9	1	2	4			
39	Starczość	7	8	15	—	—	—	—	—	7	8	15	—	—	—	—			
40	Samobójstwo	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—			
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
42	Śmierć wypadkowa	8	—	8	—	—	—	—	—	8	—	8	—	—	—	—			
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	2	1	3	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—			
	Ogółem — Total	100	89	189	16	2	7	4	3	2	123	109	232	16	2	9	5	5	4

Zgłoszeń spóźnionych:

2 { 1 z września 1914 r.
1 z listopada 1914 r.

Zgłoszeń spóźnionych:

3 { 1 z lutego 1919 r.
1 z września 1914 r.
1 z listopada 1914 r.

*) posocznica, śpiączka, zakażenie ogólne.

*) posocznica, śpiączka, zakażenie ogólne, róża.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	1	—	1
2. Służące — <i>Domestiques</i>	3	1	4
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	1	—	1
4. Zawody wolne. — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	6	1	7

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décès au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu nieznanego <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	16	49	6	—	—	71
kobiety — <i>femmes</i>	23	30	22	1	—	76
Ogółem — <i>Total</i>	39	79	28	1	—	147
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	23	61	8	—	—	92
kobiety — <i>femmes</i>	28	35	25	1	—	89
Ogółem — <i>Total</i>	51	96	33	1	—	181

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: <i>Décès parmi la population domiciliée</i>	181	Polaków, <i>Polonais,</i>	7	Niemców <i>Allemands</i>		
1 innych i nieznanego narodowości — <i>autre nationalité et de nationalité inconnue.</i>						
2. Zmarło w ogóle: <i>Total des décès</i>	221	Polaków, <i>Polonais,</i>	10	Niemców, <i>Allemands,</i>	1	innych i nieznanego narodowości — <i>autre nationalité et de nationalité inconnue.</i>

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania (Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte (Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

Wiek lat <i>Age - ans</i>	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>										2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>																	
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>						Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>						Ogółem — <i>Total</i>							
	rz.-katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult. indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i t. p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz.-kat. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult. indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>		Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	
Do 5	34	—	—	—	1	4	14	11	—	2	—	2	34	41	—	—	—	1	4	18		14	—	—	—	—	—	—
6-10	5	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	5	6	—	—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—	6
11-15	3	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	3	4	—	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	4
16-20	5	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	5	5	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	3	5
21-30	20	1	—	—	—	5	3	5	—	1	—	7	21	28	1	—	2	1	7	6	5	—	—	4	—	—	8	31
31-40	19	—	—	—	—	3	4	7	—	—	—	5	19	22	2	—	2	1	3	4	8	—	—	—	—	—	18	24
41-50	14	—	—	—	—	1	2	2	—	3	2	4	14	19	—	—	—	1	2	3	3	—	4	2	—	—	7	19
51-60	22	3	1	—	2	1	1	2	1	3	1	15	26	28	3	1	—	2	1	3	3	1	4	1	17	32	32	
61-70	26	1	—	—	2	3	4	4	1	3	1	9	27	30	1	—	—	2	4	4	6	1	4	1	9	31	31	
ponad 70	33	2	—	—	2	2	4	3	—	3	—	21	35	36	3	—	—	3	4	4	3	—	3	—	—	22	39	
au dessus de ?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	181	7	1	—	7	19	36	40	2	15	4	65	189	219	10	1	2	11	24	45	49	2	21	4	75	232		

Przyrost naturalny ogólny 156, miejscowy 138. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,47; zgónów 0,85; małżeństw 0,84.

II. Zdrowotność — Santé publique

1. Przyływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski		Choroby	Szpital miejski
	M.	K.		
0—1	16	10	Choroby wewnętrzne	20
2—5	8	7	Choroby płuc	5
6—10	9	2	Choroby infekcyjne	49
11—15	6	5	Reumatyzm	30
16—20	10	25	Choroby żołądka i jelit	40
21—30	72	107	Choroby sercowe	40
31—40	53	59	Otrucia	5
41—50	58	38	Uwiad starczy	—
51—60	32	22	Choroby chirurgiczne i operacje	209
61—70	15	5	Choroby pęciowe i syfilis	41
70—iw	2	3	Choroby skórne	27
?	—	—	Do obserwacji	27
			Choroby umysłowe	30
			Choroby nerwów	—
			Choroby dziecięce	41
Ogółem	281	283	Ogółem	564

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyływ Inscriptions w miesiącu au cours de mois	Odpływ Radiations	+	—	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpł. jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:							
I. St. chorób zewn. Chirurgie	120	209	215	— 6	114	8	
II. St. chorób wewn. Maladies internes	74	159	145	+14	88	11	
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	105	75	92	—17	88	1	
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	37	41	42	— 1	36	6	
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	26	30	37	— 7	19	4	
VI. St. chorób zakaźnych Maladies infectieuses	—	—	—	—	—	—	
VII. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	85	50	51	— 1	84	17	
Razem — Ensemble	447	564	582	—18	429	47	
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	69	89	95	— 6	63	3	
Szpital Diakonisek	137	323	350	—27	110	7	
„ Żydowski	13	15	20	— 5	8	1	
„ SS. Miłosierdzia	200	324	325	— 1	199	13	
Zakład Św. Józefa	127	192	186	+ 6	133	13	
Zakład Św. Elżbiety	84	117	147	—30	54	10	

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny. Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 5
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem 99
hors de l'établissement
razem 104
ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — Rougeole	—
Płonica — Scarlatine	30
Ospa — Variole	—
Błonica i dławiec — Diphtérie	28
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale	—
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde	4
Dur inny — „ autre que typhoïde	—
Gruźlica — Tuberculose	26
Czerwonka — Dysenterie	—
Inne choroby — Autres maladies	6
Robactwo — Phtiriasis	10
Świerzb — Gale	—
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses	—

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone. Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	Ogółem Total
	Stare Miasto p. l. brzegu Warty	Stare Miasto po pr. brzegu Warty	Wilda	Jezycze i Solacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnie nowe	
Błonica i dławiec Diphtérie	5	4	3	3	5	3	8 ¹⁾	31
Płonica Scarlatine	4	4	4	11	3	3	7 ²⁾	36
Czerwonka Dysenterie	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny Fièvre typhoïde	—	—	—	2	—	—	—	2
Dur plamisty Typhus exanthématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe Septicémie puerpérale	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica Trachome	3	—	—	—	1	1	—	5
Gruźlica Tuberculose	14	1	7	4	9	1	6 ³⁾	42
Odra Rougeole	—	1	—	10	—	—	—	11
Koklusz Coqueluche	4	—	—	2	2	—	—	8
Inne choroby Autres maladies	3	1	1	—	—	2	1 ⁴⁾	8
Ogółem Total	33	11	15	32	20	10	22	143

¹⁾ 5 Staroleka Mała, 1 Winiary, 2 Dębiec.

²⁾ 2 Naramowice dom., 3Winiary, 2 Dębiec.

³⁾ 1 Rataje, 3Winiary, 2 Dębiec.

⁴⁾ Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*Budownictwo — *Industrie du bâtiment*1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m ³ <i>Espace bâtie m³</i>
mieszkalne à l'habitation	inne autres	razem total			mieszkań logements	ubikacyj <i>pièces destinées</i>		
					mieszkalnych à l'habit.	innych autres		
27	5	32	2	34	82	287	21	41 594

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinées</i>		oficyn dla celów <i>annexes distiniées</i>		innych budynków <i>autres bâtiments</i>				mieszkań logements	ubikacyj mieszka- niowych <i>pièces desti- née à l'abit.</i>
	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych autres	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych autres						
51	45	—	3	3	—	—	2	53	+263—6	+1095—6

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — <i>Logements à</i>							ogółem total	Lokale handlowe i przemysłowe <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3	4	5	6 i w. <i>et plus</i>	pokojach — <i>pièces</i>		
Powstało — <i>Augmentation</i>	—	21	68	75	74	25	263	21	
Ubyło — <i>Reduction</i>	6	—	—	—	—	—	6	—	
Różnica + — <i>Différence</i>	—6	+21	+68	+75	+74	+25	+257	+21	

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — <i>Batiments</i>		Mieszkania o ilości izb — <i>Logements d'après le nombre des pièces</i>																	
Ilość nombre	o mieszkaniu: comprenant des logements	razem ensemble																	
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
7	1	7	—	1	1	—	1	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
12	2	24	—	1	4	6	4	2	6	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
6	3	18	—	2	3	7	—	4	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
6	4	24	—	4	9	4	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	5	10	—	2	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	1	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	8	24	—	2	8	5	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	9	45	—	8	11	16	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6*)	10	105	—	—	26	30	44	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
48		263	—	21	68	75	74	8	12	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—

*) W tym 1 budynek o 27 mieszkaniach, 1 budynek o 26 mieszkaniach, 1 budynek o 18 mieszkaniach, 1 budynek o 14 mieszkaniach, 2 budynki o 10 mieszkaniach.

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*

Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 27

Nabywcy — *Acquéreurs*

z Poznania — *de Poznań* 24

z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 3

z reszty Polski — *des autres provinces polon.* —

inni — *autres* —

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich 25

z rąk niemieckich 1

z rąk żydowskich 1

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 122

Udzielono pozwoleń na budowę 136

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Épargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des États-Unis colcués en zlotys courants</i>	
	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montants des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	40 784	25 777 972,52	1 871	4 680 888,26
Przychód — <i>Recette</i>	732	2 734 363,16 ¹⁾	28	163 562,11 ²⁾
Razem — <i>Ensemble</i>	41 516	28 512 335,68	1 899	4 844 450,37
Rozchód — <i>Dépense</i>	350	1 734 902,73	20	143 347,67
Stan w końcu miesiąca — <i>Situation à la fin du mois</i>	41 166	26 777 432,95	1 879	4 701 102,70

¹⁾ W tym dopisane odsetki za I półrocze 1937 r. zł. 537 047,32.

²⁾ " " " " I " 1937 r. zł. 95 219,19.

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Épargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych <i>Nombre des comptes de chèques</i>	Wpłaty na konta czekowe <i>Versements sur les comptes de chèques</i>		Wyплаты z kont czekowych <i>Paiements de comptes</i>		Obrót — <i>Mouvement</i>		
	Ilość <i>nombre</i>	złotych	Ilość <i>nombre</i>	złotych	gotówkowy zł <i>au comptant</i>	bezgotówkowy zł <i>par virement</i>	w ogólności zł <i>total</i>
7 092	387 524	124 946 131,77	114 839	124 620 428,22	64 454 651,46	185 111 909,53	249 566 560,99

3. obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives :</i>			
		akcje — <i>actions</i>	papiery procentowe — <i>valeurs à revenu fixe</i>		
			razem — <i>ensemble</i>	w tym — <i>dont</i>	
			pożyczki państw. <i>obligations d'Etat</i>	listy zastawne i obligacje <i>Lettres de gage et oblig.</i>	
Ilość transakcyj — <i>Nombre des transactions</i>	325	57	268	110	158
Wartość obrotów w zł — <i>Valeur des transactions en zlotys</i>	630 249,04	32 980,50	597 268,54	174 527,27	422 741,27

4. obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives :</i>								
		żyto <i>au seigle</i>	pszenicę <i>au froment</i>	jęczmień <i>à l'orge</i>	owies <i>à l'avoine</i>	mąki <i>aux farines</i>	otręby <i>au son</i>	groch <i>au pois</i>	makuchy <i>au marc de pavot</i>	ziemiaki <i>aux pommes de terre</i>
a)	4 243	1 285	168	92	97	1 222	752	29	72	25
b)	46 828,02	21 501,03	2 372,50	915,60	825,93	7 879,77	8 608,31	224,85	746,37	327
c)	10 989 113,40	4 718 951,80	661 041,00	205 097,55	193 538,60	2 505 461,60	1 474 436,80	54 550,40	156 392,50	30 767,50

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — <i>Nombre des gages</i>	Suma pożyczek zł — <i>Montant des prêts zł</i>	Przeciętna pożyczka zł — <i>Montant moyen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca — <i>Fonds au commencement du mois</i>	29 070	690 126,—	23,74
Uplaty na prolongatach — <i>Acomptes</i>	4 339	25 161,—	—
W ciągu miesiąca złożone — <i>gages déposés en vente</i>	4 496	107 812,—	23,98
Au cours du mois wykupione — <i>gages retirés</i>	4 375	91 505,—	20,91
Sprzedano publicznie — <i>Vendus aux enchères</i>	—	—	—
W końcu miesiąca — <i>A la fin du mois</i>	29 191	681 272,—	23,34

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda — <i>Consommation de l'eau</i> m ³
Śródmieście	208 604
Jeżyce	81 814
Św. Łazarz	92 755
Wilda	64 558
Sołacz	6 792
Dębiec	3 563
Rataje	3 930
Starołęka	6 947
Główna	5 803
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — <i>Offices militaires, offices publics et chemins de fers</i>	88 319
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — <i>Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport</i>	58 477
Osiedle Warszawskie	4 087
Ogółem — <i>Total</i>	625 649

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy — <i>Gaz de houille</i>		Oddano do miasta — <i>gaz fourni à la ville</i> m ³	Wartość opałowa — <i>Valeur thermique</i>	
Zużyto węgla kg — <i>Consommation de charbon</i>	Produkcja gazu m ³ — <i>production de gaz</i>		górna — <i>superieure</i>	dolna — <i>intérieure</i>
2 165 980	1 372 360	1 368 360	3 980	3 610

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg — <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kWh kg — <i>Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kWh en kg</i>	Wytworzono energii w Centrali kWh — <i>Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano energii z obcych zakł. kWh — <i>Energie électrique empruntée à autres usines électriques</i>
1 944 133	0,80	2 436 936	10 510

9. Przeładownia Miejska — *Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux*

Ruch kolejowy — <i>Mouvement de chemin de fer</i>	Ruch żeglugowy — <i>Mouvement des navires dans le port</i>
Przywóz wagon. 140 — <i>Wagons entrés</i>	Przywóz — <i>Importation</i> negatywny
Wywóz wagon. 40 — <i>Wagons sortis</i>	Wywóz: — <i>Exportation</i> negatywny
Ogółem — <i>Total</i> 180	

V. Praca — *Travail*Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa) — *Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)*

Kategorie robotników — <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel — <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia — <i>Metallurgie</i>	Przemysł budowlany — <i>Industrie de la construction</i>	Rob. miejscy — <i>Ouvriers municipaux</i>	
	gr	gr	gr	fabryczni — <i>de fabrique</i>	inni — <i>autres</i>
Rzemieślnicy do 2 lat po wyczeniu — <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison</i>	61	61	98	86	84
" 2—4 " " "	73	73	.	95	93
" 2—4 " żonaci — <i>mariés</i>	82	82	.	.	.
" ponad 4 lata — <i>au-dessus de</i> " "	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat — <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	29	29	30	.	.
" " " 18—21 " " "	47	47	50	.	.
" poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	58	58
" ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat — <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i>	24	24	.	.	.
" " " 18—21 " " "	29	29	.	.	.
" ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	34	34	.	52	52
" poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	Czerwiec 1937 zł	Lipiec 1937				
			1 tydzień <i>1 semaine</i> zł	2 tydzień <i>2 semaine</i> zł	3 tydzień <i>3 semaine</i> zł	4 tydzień <i>4 semaine</i> zł	5 tydzień <i>5 semaine</i> zł
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle 70%</i>	1 kg	0,33	0,35	0,35	0,32	0,33	0,31
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i>	„	1,00	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment 65%</i>	„	0,48	0,48	0,48	0,43	0,43	0,43
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle 70%</i>	„	0,39	0,40	0,40	0,35	0,37	0,35
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i>	„	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	0,50	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbiernane — <i>Lait non écrémé</i>	1 litr	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt.	0,07	0,08	0,07	0,07	0,07	0,07
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg	0,60	0,60	0,60	0,70	0,70	0,70
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i>	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc.</i>	„	1,45	1,60	1,70	1,70	1,70	1,80
15. Śluzina świeża — <i>Lard frais</i>	„	1,60	1,70	1,70	1,80	1,80	2,00
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i>	1 litr	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło niesolone I gat. — <i>Beurre frais</i>	1 kg	3,05	3,20	3,00	3,20	3,20	3,40
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i>	„	2,25	2,40	2,40	2,50	2,50	2,50
19. Ziemniaki stare ¹⁾ — <i>Pommes de terre</i>	„	0,12 ²⁾	0,18 ³⁾	0,20	0,16	0,10	0,08
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i>	„	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
22. Marchew — <i>Carottes</i>	„	0,18 ¹⁾	0,10 ¹⁾	0,08 ¹⁾	0,05 ¹⁾	0,05 ¹⁾	0,05 ¹⁾
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i> ^{*)}	„	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i>	„	0,38	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
25. Węgie kamienny — <i>Charbon Houille</i>	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i>	1 kg	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — <i>Gaz</i> ^{**)}	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — <i>Electricité</i> ^{***)}	1 kwg	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i>	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — <i>Bois tendu</i>	1 mtrp.	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg	0,05 ¹⁾	0,05 ¹⁾	0,05 ¹⁾	0,05 ¹⁾	0,20	0,20
36. Karpie — <i>Carpes</i>	„	2,65	.	.	.	2,50	2,60

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

1) pęczek.

**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.

2) stare.

***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — Froment	26.50 zł*)
Zyto — Seigle	20.50 „*)
Jęczmień — Orge	
Owies — Avoine	
Groch Victoria — Pois Victoria	23.00— 25.00 „*)
Siemię lniane — Linette	
Siano zwykłe luźne — Foin lâche	5.10— 5.60 zł*)
Siano nadnoteckie pras. — Foin comprimé	7.20— 7.50 „*)
Świnie — Porcs	108.00—132.00 zł
Woły — Boeufs	52.00— 80.00 „
Cielęta — Veaux	66.00— 90.00 „
Owce — Brebis	70.00— 76.00 „

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyzniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Placy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1937 VI	1937 VII	VI—VII
1. Koszty żywienia Coût d'alimentation					
a) schemat b. Kom. Placy	tygodn. zł	35.51	25.92	25.54	—0,38
schéma de la Commission des salaires . . .	hebd. zł	100	77	76	—1,47%
	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	3.65	2.45	2.43	—0,02
schéma de l'Office Central de Statistique . . .	par jour zł	100	67	67	—0,82%
	wskaźnik indice				
c) schemat Calwera . . .	tygodn. zł	52.14	32.47	32.30	—0,17
schéma de Calwer . . .	hebd. zł	100	62	62	—0,52%
	wskaźnik indice				
2. Koszty potrzeb innych Coût d'autres nécessités					
a) schemat b. Kom. Placy	tygodn. zł	21.16	17.32	17.32	—
schéma de la Commission des salaires . . .	hebd. zł	100	82	82	—
	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	3.03	2.98	2.98	—
schéma de l'Office Central de Statistique . . .	par jour zł	100	98	98	—
	wskaźnik indice				
w tym: mieszkanie, opał, etc.	zł — zł	1.93	1.68	1.68	—
dont: loyer, chauffage etc.	zł — zł	0.53	0.50	0.50	—
potrzeby kulturalne, . . .	zł — zł	0.57	0.80	0.80	—
besoins culturels . . .	zł — zł				
odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł				
3. Koszty utrzym. ogółem Total du coût de la vie					
(1 + 2)					
a) schemat b. Kom. Placy	tygodn. zł	54.69	43.24	42.86	—0,38
schéma de la Commission des salaires . . .	hebd. zł	100	79	78	—0,88%
	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	6.68	5.43	5.41	—0,02
schéma de l'Office Central de Statistique . . .	par jour zł	100	81	81	—0,41%
	wskaźnik indice				
4. Żyto (25 w mies.) . . .	100 kg zł	32.60	26.75	20.50	—6,25
Seigle	100 kg zł	100	82	82	—30,48%
	wskaźnik indice				
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — Salaire d'un ouvrier non qualifié	tygodn. zł	38.80	37.26	37.26	—
	hebd. zł	100	96	96	—
	wskaźnik indice				

VII. Apropowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — Introduction et abatage

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono ¹⁾	190	251	1265	8819	3171	811	—	609	—	15 116
Ubito ²⁾	120	208	406	7747	3358	2044	45	26	16	13 970

1) Nombre des pièces introduites.

2) Nombre des pièces abattues.

2. Targowisko — Marché aux bestiaux Municipal

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło — Arrivé									
koleją żelazną - par le chemin de fer	128	76	377	4094	881	317	—	—	5 873
drogą kołową - par les routes . . .	62	175	888	4725	2290	494	—	609	9 243
Wysłano — Expédié									
koleją żelazną - par le chemin de fer	18	42	569	727	—	3 0	—	—	1 716
drogą kołową - par les routes . . .	62	29	396	722	159	30	—	583	1 981
do rzeźni - à l'abattoir	110	180	300	7370	3012	421	—	26	11 419

3. Ruch na torze łącznikowym
Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 2 piętrach En wagons 1 2 étage
Nadeszło Arrivé	131	84	408	4330	982	1217	—	—	—	7152	142 61

Nadeszło 24 wagonów z węglem.

Wysłano 8 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — poids

	szt.	kg
Stadników — taureaux	335	149 863
Wołów — boeufs	196	102 456
Krów — vaches	522	243 212
Jałówek — génisses	331	121 781
Cieląt — veaux	3 786	157 909
Owiec — brebis	2 184	93 112
Świń — porcs	12 053	1 284 567

VIII. Varia — Varia

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań — l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	Stan état	dnia le	Stan état	VII. 1937	norm. norm.	Odchy- lenie Edart
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — Températures . . .	5	29,1 ^o	12	8,4 ^o	18,1	17,9	+0,2 ^o
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer	3	760,7	11	745,6	752,7	753,9	-1,2
3. Prężność pary (mm) Tension de la vapeur d'eau (mm) .	6	14,5	11	8,2	11,5	10,9	+0,6
Wilgotn.względna % Humidité relative %	—	—	21	37	75	69	+6,0
4. Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0—10)	—	—	—	—	6,3	5,7	+0,6
5. Opady (mm). — Précipitations atmosphériques (mm) . . .	13	11,3	—	—	suma 51,9	70,0	-18,1
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) Nombre d'heures d'insolation	—	—	—	—	suma 242,8	256,0	-13,2

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę;
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
8	4	6	1	2	12	25	24	11 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. :-11;	2. :-14;	3. :-15;	4. :-16;	5. :-19;
6. :-21;	7. :-23;	8. :-24;	9. :-25;	10. :-26;
11. :-29;	12. :-30;	13. :-29;	14. :-29;	15. :-30;
16. :-31;	17. :-32;	18. :-34;	19. :-34;	20. :-34;
21. :-36;	22. :-36;	23. :-36;	24. :-37;	25. :-38;
26. :-40;	27. :-41;	28. :-42;	29. :-44;	30. :-44;
Średnia: -30.				31. :-40.

3. Ruch przejezdnych — Mouvement des voyageurs

Ilość zgłoszonych przejezdnych — Nombre de voyageurs déclarés: w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — aux hôtels, pensionnats, etc.	3569
z zagranicy — dont de l'étranger	1615

4. Aresztowania — Personnes arrêtées.

	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Ogółem Total
Stan w początku miesiąca — Situation au commencement du mois .	12	—	12
Przyływ w miesiącu — Inscriptions au cours du mois	265	57	322
Razem — Ensemble	277	57	334
Odływ — Radiations	274	57	331
Stan w końcu miesiąca — Situation à la fin du mois	3	—	3
W odpływie jest zmarłych — Nombre des décédés parmi les per- sonnes rayées	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol.brz. Warty	II. Stare Miasto p.pr.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dziel- nowe	Razem En- semble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich moyens	—	—	—	—	—	—	—	—
małych petits	3	—	1	2	1	—	—	7
razem ensemble	3	—	1	2	1	—	—	7
Pomoc dor. Secours médiat	—	2	5	5	2	—	1 ¹⁾	15
Alarmów ogółem — Total des alarmes								22

1) Winiary.

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca Situation au commencement du mois	Przyływ Inscriptions	Odływ Radiations	+	—	Stan w końcu miesiąca Situation à la fin du mois	W odpływie jest zmar- łych — Nombre des décé- dés parmi les personnes rayées
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej — Pauvres se- cours	3821	32	36	-4	3817	9	
2. Dzieci w miejskiej opie- ce — Enfants en tutelle municipale							
a) w 1-ym roku życia au-dessous d'un an	201	44	23	+21	222	+2	
b) od 1—2 roku życia de 1—2 ans	239	17	23	-6	233	—	

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawa-
dach osobom 11182, w tym 5214 mężczyzn, 2886 kobiet, 3082 dzieci.